

..... (2019 年度)

■問題 1. 次の文章を読み、問いに答えなさい。 (20 点)

Fino a qualche mese fa, galleggiava inutilizzata da anni nel canale Treporti a Mestre. Costruita negli anni 60, aveva perso molto dell'originaria bellezza. Le intemperie e l'acqua salmastra l'avevano danneggiata nella parte superiore. Ma lo scafo era in buone condizioni. Quando Umberto Pagotto, assicuratore milanese e istruttore di voga veneta e Sergio Passetti, presidente della Canottieri San Cristoforo, l'hanno vista (A) la prima volta, hanno capito che finalmente l'avevano trovata. Era (B) due anni che sognavano di portare una vera gondola veneziana a Milano, per avviare anche qui dei corsi di voga veneta. «Una voga particolarissima, che in città mancava» ricorda Passetti. Così hanno acquistato la barca, l'hanno affidata allo «squero» (il cantiere) del maestro d'ascia Matteo Berton e il 15 dicembre scorso è stata caricata su un tir con direzione Milano. Il giorno dopo, ha avuto il suo battesimo nelle acque del Naviglio, portando (C) bordo due cantanti lirici, per un concerto d'arie d'opera sull'acqua.

Da allora la gondola (1) ha smesso di solcare le acque solo durante l'asciutta. E Pagotto è diventato il gondoliere di Milano. Perché la «regina» delle barche veneziane ha catturato subito l'attenzione di turisti e passanti. I giri sul Naviglio costano circa 80 euro e sono richiestissimi dagli innamorati. «(2) Ho visto fidanzati inginocchiarsi per chiedere la mano alla loro amata, ho assistito a scambi di anelli. In quel momento si è testimoni di qualcosa di grande e unico ed è estremamente emozionante» racconta il gondoliere.

Pagotto, 58 anni, originario di Treviso, ha preso (D) mano il remo (A) la prima volta a 14 anni sul fiume della sua città, il Sile. «Quando lo nomino (3) mi commuovo ancora. Così come c'è stato un po' di magone quando la nostra gondola ha lasciato per sempre le acque della Laguna. (4) Mi sono reso conto che non avrebbe più rivisto la città per cui era nata». Ma la tristezza è svanita quando ha visto l'entusiasmo dei suoi corsisti. «Alcuni sono molto bravi. Non sono ancora in grado di condurla nel Naviglio, che è affollato (E) traghetti e canoisti, ma lo diventeranno». E anche la gondola non (5) resterà sola: presto altre barche veneziane arriveranno sul Naviglio. [...]. «Vogliamo creare un equipaggio di vogatori milanesi che partecipino a gare veneziane» dice Passetti. [...]. «La voga veneta sfrutta il peso del corpo e non solo la forza delle braccia — racconta Pagotto —. Il remo si appoggia su una forcola aperta, perché vogando in laguna va estratto per le manovre di allontanamento da muri o altre barche. È difficile imparare a tenere il remo in forcola».

Una gondola è lunga 11 metri e pesa sei quintali. Ha lo scafo piatto per navigare anche su acque alte pochi centimetri. [...]. Ognuna è un'opera d'arte, costruita con otto tipi di legno diverso: dal faggio, al rovere all'abete. Ed è l'unica barca asimmetrica, col fianco destro più corto del sinistro, per compensare la spinta del gondoliere, che arriva sempre da destra.

イタリア語—問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019 年度)

Una gondola nuova costa dai 40 mila euro in su, fino a arrivare a barche da cifre esorbitanti, con destinazione Dubai. «Passione, emozione, nostalgia, una grande tecnica. Dietro alla decisione di portar una gondola a Milano ci sono tutte queste cose e io amo spiegarle ai miei viaggiatori».

(出典 : https://milano.corriere.it/notizie/cronaca/18_agosto_09/ より抜粋)

- 1-1. 下線部(1)~(5)の動詞の原形を書きなさい。解答は解答用紙 A の 1-1 の解答欄に記入すること。
(各 1 点×5=5 点)
- 1-2. 空欄(A)~(E)に適切な前置詞を入れなさい。解答は解答用紙 A の 1-2 の解答欄に記入すること。
(各 1 点×5=5 点)
- 1-3. 本文の内容と合っているものには○印を、合っていないものには×印を付けなさい。解答は解答用紙 A の 1-3 の解答欄に記入すること。
(各 2 点×5=10 点)

- (a) メストレで見つけたゴンドラの船体は、風雨にさらされ、良好な状態ではなかった。
- (b) ナヴィリオ (ミラノの運河) でのゴンドラ乗船は、オペラ歌手の歌うアリア付きで 80 ユーロである。
- (c) ヴェネツィア出身のパゴットは、14 歳の時に初めてゴンドラを漕いだ。
- (d) パッセッティたちはミラノ人によるゴンドラ・レースのチームを作りたいと思っている。
- (e) 新品のゴンドラの値段は、一艘あたり四万ユーロ以上する。

- 問題 2. 「イタリア語」に関する以下の文章を 250 字以内の日本語で要約しなさい。解答は解答用紙 A の問題 2 の解答欄に記入すること。
(8 点)

All'estero, nell'anno accademico 2016/17, l'hanno studiata più di 2 milioni di persone. Suddivise in 115 Paesi. Quella italiana è una lingua antica che però mantiene intatto il suo fascino, grazie a una musicalità senza eguali e il legame naturale con l'idea di bello e di dolce vita.

A Roma, a Villa Madama, ne ha certificato lo stato di salute la III edizione degli Stati generali della lingua italiana nel mondo, una giornata di lavori articolata in varie sessioni plenarie che ha visto la partecipazione di diverse personalità istituzionali di spessore.

Il ministro degli Esteri, Enzo Moavero Milanese, ha evidenziato nel suo intervento introduttivo i riconoscimenti e il peso raggiunti dall'italiano. "Se guardiamo al numero di persone che parlano l'italiano nel mondo, noi siamo - come lingua - circa al 21esimo posto. Quindi ce ne sono molte che ci sopravanzano. Ma se andiamo a vedere le persone che studiano le lingue, e che quindi studiano una seconda o una terza lingua, come numero di persone è la quarta lingua più studiata! (...) Dopo l'inglese, lo spagnolo e il cinese. (...) Significa però venire prima del francese".

イタリア語—問題用紙 3

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019年度)

Il numero degli studenti, come rimarca la quinta edizione dell'indagine statistica sulla diffusione dell'italiano promossa dal ministero degli Esteri, è in crescita del 3,85% rispetto alla precedente rilevazione. Ma la rete delle scuole italiane all'estero, veicolo fondamentale per la conoscenza dell'Italia, è invece troppo spesso trascurata. Moavero fa una promessa: "Il mio impegno - come ministro degli Esteri e come membro del governo - sarà anche quello di trovare le risorse finanziarie per rilanciare la rete delle scuole italiane".

(出典 : <https://stream24.ilsole24ore.com/video/mondo/> より抜粋)

- 問題 3. 次の文章の下線部を日本語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の 3-1 から 3-3 の解答欄に記入すること。 (各 4 点×3=12 点)

3-1

Il Corridoio Vasariano sarà aperto nei giorni di apertura degli Uffizi, dal martedì alla domenica, sebbene su prenotazione. Per due lunedì al mese resterà aperto anche il giardino di Boboli. Per visitarlo basterà acquistare un biglietto speciale, il cui costo sarà di 45 euro in alta stagione e di 20 in bassa. Per le scolaresche l'ingresso sarà gratuito.

(出典 : <https://firenze.repubblica.it/tempo-libero/articoli/cultura/2019/02/18/>)

3-2

Ci sono oltre 300.000 cognomi italiani. Un calcolo preciso è impossibile, perché nel tempo alcuni si sono estinti e altri si sono formati (di solito a causa di errori di trascrizione degli uffici di anagrafe). Al di là delle novità introdotte dall'immigrazione quasi tutti sono di origine medievale e si sono affermati molto gradualmente. Ma quali sono quelli più diffusi nelle varie regioni? La risposta arriva dalla cartina qui sotto.

(出典 : <https://www.focus.it/cultura/storia/>)

3-3

Il tema di Hinamatsuri 2019 è: *Omatsuri: Speranze e Ringraziamenti*. Esistono tantissime feste tradizionali in tutto il Giappone, generalmente dedicate all'augurio o al ringraziamento per qualcosa (buon raccolto, buona salute, crescita dei figli, prosperità della famiglia...). Nella decima edizione di Hinamatsuri vorremmo ricordare l'importanza della speranza e del senso di ringraziamento. Non possiamo vivere da soli, abbiamo sempre bisogno dell'aiuto di qualcuno e noi stessi siamo la speranza di qualcuno. Bastano una vita semplice e poche cose per trovare sempre la felicità nella vita e l'amore per gli altri.

(出典 : <https://www.iroha.it/italiano/hinamatsuri/>)

イタリア語—問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019 年度)

問題 4. 次の文章をイタリア語に訳しなさい。解答は、解答用紙 B の解答欄に収まるように記入すること。
(各 7 点×4=28 点)

4-1 「すみません、このクレジットカードでキャッシングができる ATM はありますか？少し日本円の現金が欲しいのです」「この近くのコンビニでできると思います。後で確認して、お知らせします」

4-2 日本語には、「漢字」、「ひらがな」、「カタカナ」の 3 つの文字があります。元々中国から輸入した「漢字」は、それぞれに意味がある表意文字です。一方、後の 2 つは西洋のアルファベットと同様の音標文字ですが、そのうち「カタカナ」は外来語の表記に使います。

4-3 手軽にスキーを楽しみたいならば、「ガーラ湯沢」をお勧めします。なぜなら、東京から高速列車の上越新幹線に乗ればおよそ 1 時間半で着き、駅のすぐ前にゲレンデがあるからです。また、スキー用具やウェアもそこでレンタルできます。

4-4 この町の「桜祭り」は 4 月の上旬に行われます。特徴は「武者行列」が行われることで、町の史跡地区にある桜並木の下を武将や姫君などに扮した人々が練り歩きます。近年は外国人訪問客の参加者も増え、そのうち毎年 20 名ほどが歴史的衣装に身を包んで行列に加わります。

問題 5. 次の事柄を、それぞれ 4~5 行程度のイタリア語で簡単に説明しなさい。
解答は、解答用紙 B の解答欄に収まるように記入すること。

(各 8 点×4=32 点)

5-1 弓道

5-2 漆器

5-3 焼き芋

5-4 ユニバーサルデザインタクシー